

NEAR

THE 10TH SUB-COMMITTEE ON ECONOMY & HUMANITIES EXCHANGE

동북아지역 경제와 인물교류의 만남



2013. 12. 11(Wed) ~ 13(Fri)
Hyatt Regency JEJU



경상북도
GYEONGSANGBUK-DO



환영사

여러분 안녕하십니까?

먼저 동북아시아지역자치단체연합 회원단체 대표단 여러분을 진심으로 환영합니다.

대륙과 해양을 연결하고 천혜의 자연경관이 수려한 세계적인 휴양관광지인 이곳 제주도에서 <2013 동북아시아자치단체연합 경제·인문교류분과위원회>을 열리게 된 것을 매우 기쁘게 생각하며, 참석하신 국내의 회원단체 및 발표자 여러분, 그리고 김재효 NEAR 사무총장과 관계자 여러분께도 감사의 말씀을 드립니다.

올해로 동북아연합은 출범한 지 17여년의 세월을 거치는 동안 총회, 실무위원회, 분과위원회 등 각종 행사를 통해 회원국 상호간의 이해를 증진하고 교류를 위해 꾸준히 노력해 왔습니다.

저희 경상북도에서도 경제통상분과위원회 코디네이터로서 '98년부터 2012년까지 제9회 경제통상분과위원회를 개최 하여 통상촉진세미나, 수출상담, 특산품 및 우수상품 전시 등의 행사를 하였고, 매년 동북아 비즈니스 촉진회의를 개최하는 등 회원단체들간의 경제통상 교류 활성화에 꾸준히 노력해 왔습니다.

이제 우리 경상북도는 경제통상협력에서 나아가 새로운 문화융성의 시대에 융합과 창조경제 차원에서 인문교류가 경제분야로 이어지고, 경제통상교류가 인문교류로 전파되는 동북아 지역의 진정한 공동번영에 기여하기 위해 기존 경제통상분과위원회를 경제·인문교류분과위원회로 확대·개편하고, <동북아시아 경제와 인문교류의 만남>이라는 주제로 이번 회의를 개최하여 NEAR 회원단체들과 함께 화합과 토론의 장을 열게 되었습니다.

저희 경북도에서는 대한민국 문화융성을 선도하는 코리아, 실크로드 프로젝트, 경주세계문화엑스포, 새마을 세계화 등의 사업을 통해 인문과 경제의 융합 발전을 위한 끊임없는 노력을 하고 있으며, 앞으로 경제인문교류분과위원회를 통해 함께 협력하여 이를 더욱 내실화 할 것입니다.

존경하는 회원국 참가자 여러분!

오늘 이 회의를 통해 새롭게 열어가는 동북아시아 경제와 인문교류의 무대에서 지방정부간의 협력이 더욱 확대되길 기대 하며, 앞으로도 경상북도는 항상 여러분과 함께하고 교류와 협력을 더욱 강화해 가겠습니다. 다시한번 NEAR 경제·인문교류분과위원회 개최를 축하하며 얼마남지 않은 2013년 한해 마무리 잘 하시고 항상 건강과 행복이 함께 하시길 바랍니다.

감사합니다.

2013. 12. 11

대한민국 경상북도 행정부지사 주 낙 영

WELCOMING REMARKS

Dear representatives of the Association of NEAR members, my heartfelt welcome to each and everyone of you.

I am thrilled to host <2013 NEAR Sub-Committee on Economy & Humanities Exchange> here on Jeju Island, the world famous tourist resort that connects the ocean and continent, with the beautiful land scape that is the gift of nature. And thank you very much to the members of both inside and outside of the country, speakers, NEAR secretary general Kim, Jaehyo, and all others who are related.

This year is the 17th birthday of the Association of the NEAR Governments, and we have steadily made every endeavor to exchange and understand each other better through general meetings, working staff meetings, subcommittees, and other various events.

As the coordinator of the Economy and Trade Subcommittee, Gyeongsangbuk-do acted as a host of Economy and Trade Subcommittee from 1998 through 2012, hosting trade promotion seminars, exportation counseling, and held exhibits of the special and excellent products. We also held the North East Asia business promotion meetings every year, trying to activate the exchange of economy and trade among the members.

Now, Gyeongsangbuk-do is hosting yet another forum of harmony and debates with the members of the NEAR.

Taking a step further from economy and trade cooperation, in this era of flourishing culture, on the level of fusion and creative economy, in order to contribute to the true common prosperity of the North East Asia, where the exchange of humanities connect forward into the economic area, and the economy and trade exchange turn into the exchange of humanities, the main theme of this meeting is to expand and reorganize the existing Economy and Trade Subcommittee into the NEAR Sub-Committee on Economy & Humanities Exchange and the meeting of the North East Asia region economy and humanities exchange.

Through the business such as the culture flourishing pioneer Korea, Silk Road project, Gyeongju Culture Expo, and the Globalization of New Town, Gyeongsangbuk-do is making an endless effort toward the fusion development between humanities and the economy, and via the NEAR Sub-Committee on Economy & Humanities Exchange, we are going to cooperate to make even a firmer effort.

Dear honorable members!

Through today's meetings, we hope that the cooperation between the local governments will expand even more, on this new stage called North East Asia economy and humanities exchange, and Gyeongsangbuk-do will always be there with you, becoming a better cooperator each moment. Once again, congratulations on the opening of the NEAR Sub-Committee on Economy & Humanities Exchange, and hope that the rest of your 2013 will go well, and may health and happiness be with you.

Thank you.

2013. 12. 11

Gyeongsangbuk-do, Administration Governor Ju, Nak-Young



행사일정

구 분	12월 11일(수)	12월 12일(목)	12월 13일(금)
07:00 ~ 09:00		조식(테라스 카페)	조식(테라스 카페) 체크아웃 및 이동
09:00 ~ 10:00		등록 및 회의 안내	
10:00 ~ 11:00		개회식 / 축하 성공사례 및 주제발표	제주문화 탐방 (제주민속촌, 성산일출봉)
11:00 ~ 12:00		특별강연	
12:00 ~ 13:00		중식 (오미 마켓 그릴)	중식(전망 좋은 횃집)
13:00 ~ 14:00			공항 이동
14:00 ~ 15:00		회원단체 주제발표 및 토의	
15:00 ~ 16:00			
16:00 ~ 17:00	등록 및 호텔 체크인	제주문화 탐방 (주상절리, 본태박물관)	
17:00 ~ 18:00			
18:00 ~ 19:00	환영 리셉션		
19:00 ~ 20:00	환영 만찬 (리젠시 볼룸)	석식 (천제연 식당)	
20:00 ~ 21:00			
21:00 ~	휴식	휴식	

EVENT SCHEDULE

Classification	12. 11 (Wed)	12. 12 (Thu)	12. 13 (Fri)
07:00 ~ 09:00		Breakfast	Breakfast Check-Out
09:00 ~ 10:00		Registration & Meeting Information	
10:00 ~ 11:00		Opening Event / Welcoming Speech Presentation of Topics & Successful Cases	Visiting the Culture of Jeju Island (Jeju Folk Village Museum, Seongsan Sunrise Peak)
11:00 ~ 12:00		Special Lecture	
12:00 ~ 13:00		Lunch	Lunch
13:00 ~ 14:00			Airport
14:00 ~ 15:00		Participating Parties' Topic Presentation & Discussion	
15:00 ~ 16:00			
16:00 ~ 17:00	Registration & Hotel Check In	Visiting the Culture of Jeju Island (columnar jointing, Bonte Museum)	
17:00 ~ 18:00			
18:00 ~ 19:00	Welcoming Reception		
19:00 ~ 20:00	Welcoming Dinner	Dinner	
20:00 ~ 21:00			
21:00 ~	Rest & Relaxation	Rest & Relaxation	



프로그램

09:00 ~ 09:30	등록 및 회의 안내	
09:30 ~ 09:35	개회사	주낙영 경상북도 행정부지사
09:35 ~ 09:40	축사	김재효 NEAR 사무총장
09:40 ~ 09:50	경상북도 홍보영상	
09:50 ~ 10:35	사례발표	<ul style="list-style-type: none"> · 마을기업과 마을 - 김재경(대한민국 경북 마을기업지원센터장) · 야생초 도시와 농촌, 청년과 노인, 기술과 전통의 창조적 결합 - 남우영(대한민국 법인 유한회사 야생초 대표) · 시골살이 10년 서툰 농부의 작은 이야기 - 권용인(대한민국 경북 영양 일월산마실권역 추진위원장)
10:35 ~ 10:45	주제발표	· 사회적 기업 성공사례 - 하을호(대한민국 대전광역시)
10:45 ~ 11:00	Coffee Break	
11:00 ~ 11:50	특별강연	· 실크로드와 한류로드 - 최광식 전 문화체육관광부장관
11:50 ~ 12:00	기념촬영	
12:00 ~ 13:30	중식(오미 마켓 그릴)	
13:30 ~ 14:30	주제발표	<ul style="list-style-type: none"> · 2013 경기도 협동조합 육성사업 소개 - 남준수(대한민국 경기도) · 닝샤 농민협동조합 발전현황 - 류즈쥔(중국 닝샤후이족자치구) · 후베이성 푸싱그룹의 성공사례 - 예지엔원(중국 후베이성) · 커뮤니티 비즈니스와 효고현의 사례 - 이케가미 타카히사(일본 효고현) · 알타이지역발전 - 지역의 농공업 복합산업의 성공적 발전사례 - 질린 알렉산드르(러시아 알타이 변경주) · 야쿠트 전통마을의 삶의 형태 - 바실예프 막심(러시아 사하공화국)
14:30 ~ 15:30	토론 및 질의	

PROGRAM

09:00 ~ 09:30	Registration & Meeting Information	
09:30 ~ 09:35	Opening Speech	Gyeongsangbuk-do Administration Governor Ju, Nak Young
09:35 ~ 09:40	Welcoming Speech	NEAR secretary general Kim, Jae Hyo
09:40 ~ 09:50	Promotion Movie Clip of Gyeongsangbuk-do	
09:50 ~ 10:35	Case Study Presentation	<ul style="list-style-type: none"> · Town Enterprise & Town - Kim, Jae Gyung (The Head of Gyeongbuk Town Enterprise Support Center of ROK) · Wild Flower City & the Country, Youngman & Oldman, A Creative Encounter of Technology & Tradition - Nam, Woo Young (CEO of ROK Incorporated Wildflower) · Living in the Country of 10 Years, Rookie Farmer's Little Story - Gwon, Yong In (Republic of Korea Yeongyang-gun, Inwolsan MashilgwonYug Chairman of Promotion)
10:35 ~ 10:45	Topic Presentation	· Social Enterprise Successful Case - Ha, Ul Ho (Republic of Korea, Daejeon)
10:45 ~ 11:00	Coffee Break	
11:00 ~ 11:50	Special Lecture	<ul style="list-style-type: none"> · The Silk Road and K-Pop Cultural Road - Choi, Gwang Sik Ex Minister of Culture, Sports and Tourism
11:50 ~ 12:00	Souvenir Picture Taking	
12:00 ~ 13:30	Lunch	
13:30 ~ 14:30	Topic Presentation	<ul style="list-style-type: none"> · Participating Parties' Topic Presentation Introducing 2013 Gyeonggi-do Cooperative Rearing Enterprise - Nam, Jun Su (Republic of Korea, Gyeonggi-do) · The Development Status of Ningxia Farmers' Cooperative - Ryuzjuin (China, Ningxia) · Successful Cases in Hubei Fuxing Group - Yejiwon (China, Hubei) · Community Business & the Cases in Hyogo - Ikegami Takahisa (Japan, Hyogo) · The Development of Altai Region - Regional Agro - Industrial Complex Industry's Successful Development Case - Zilin Aleksandr (Russia Altai Frontier Province) · The Form of Life in Yakut Traditional Village - Vasilyev Maksim (Russia, Sakha Republic)
14:30 ~ 15:30	Discussion & Question	



제주 문화탐방(VISITING THE CULTURE OF JEJU ISLAND)

주요 탐방지(Main Tourists' Attraction)



▶대포주상절리(Daepo Columnar Jointing)

주상절리는 용암이 화구로부터 흘러나와 급격히 식으면서 발생하는 수축작용의 결과로서 형성된다고 하는데 이곳의 주상절리는 높이가 30~40m, 폭이 약 1km 정도로 우리나라에서는 규모면에서 최대이다. [천연기념물 제443호(2004. 12. 27)로 지정]

Columnar Jointing is the result of contraction that occurs when lava comes out from the mouth of a volcano and rapidly cool off. The height of the Columnar Jointing in this area is 30~40m, its width approximately 1km.

▶본태박물관(Bonte Museum)

전통과 현대 공예품을 통해 인류 공통의 아름다움을 탐색 하는데 목적을 두고 있다. 세계적인 건축가 안도 타다오가 설계한 박물관으로 제1박물관에서는 한국 전통 수공예품을 전시하고 있으며, 제2박물관에서는 살바도르 달리, 페트랑 레제 등 현대작품과 안도 타다오의 명상의 방으로 구성되어 있다.

The goal of this museum is to explore the common beauty of humanity via traditional and today's craft works. It was designed by the world famous architect, Ando Tadao. It consists of Korean traditional handicrafts, Salvador Dali, and Fernad Leger.



▶제주 민속촌(Jeju Folk Village Museum)

약 15만 7000㎡의 대지에 제주특별자치도의 전통 생활풍속이 모여 있는 곳으로, 1987년 2월 20일 문을 열었다. 전통 취락단지인 산촌, 중산간촌, 어촌, 무속신앙촌, 어구전시관, 농기구 전시관을 비롯하여 조선시대의 목사청·작청·향청 등의 지방 관아와 귀향 온 죄인들의 배소(配所)가 복원되어 있다.

It is the place where the traditional customs of Jeju Special Self-Governing Province are gathered together. It consists of the traditional settlement blocks such as mountain village, middle area of mountain village, fishing village, and Shamanism village, and the fishing gear gallery, farming gear gallery, regional government office during Chosun era and the exile place for the sinners are restored.

▶성산 일출봉(Seongsan Sunrise Peak)

유네스코 세계자연유산으로 지정된 곳으로, 해돋이 광경이 아름답다. 화산 활동으로 수중에서 폭발한 화구로, 분화구 위에 봉우리가 빙 둘러 싸여 있는 모습이 성 같다고 하여 성산, 일출이 유명하여 일출봉이라고 이름 지어졌다.

It has been designated as a UNESCO World Natural Heritage. It is called Seongsan, because it was formed when the volcano exploded in the middle of the water and the way the peaks surround the crater looks like a "Sung[Castle in Korean]." And it is called "Sunrise Peak" because the sunrise here is famous.



※ 제주도 전체 - 유네스코 세계지질 공원으로 지정(2010) 대표명소

※ Entire Jeju Island - Designated as Representative Attraction of a UNESCO Global Geoparks (2010)